

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

公告

政府總部輔助部門為透過散位合同任用方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機六缺，經二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處。

二零一三年一月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$881.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, nas instalações da Divisão dos Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sitas na Travessa do Paiva, n.º 5, 2.º andar, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo e mediante prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato de assalariamento, de seis lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交：

1. 散位合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺

2. 編制外合同人員：

第一職階首席翻譯員一缺

3. 編制內人員

第一職階首席特級技術輔導員一缺

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixados, na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, e estão disponíveis na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Lugar de trabalhador contratado por assalariamento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

2. Lugar de trabalhador contratado além do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

3. Lugar do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

二零一三年一月十八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Janeiro de 2013.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

終審法院院長辦公室

通告

按照終審法院院長二零一二年十一月十九日之批示及根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規之規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補終審法院院長辦公室人員編制中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員八缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考申請書應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿18周歲；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；
- d) 掌握兩種正式語文；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

3. 報考手續

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件（格式一）作成申請書並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨澳門四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室地下接待處遞交。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 19 de Novembro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou em línguas chinesa ou portuguesa;
- d) Domínio das línguas oficiais;
- e) Capacidade profissional; e
- f) Aptidão física e mental.

3. Formalização de candidaturas

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio (Modelo n.º 1), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante horário de expediente, no balcão de atendimento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, no rés-do-chão do «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias».

3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經適當簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文本進行翻譯鑑定；可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

5. 薪俸

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：不超過三小時的筆試；

第二階段：不超過三十分鐘的口試。

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontram arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração máxima de 3 horas;

2.ª fase: prova oral, com a duração máxima de 30 minutos.

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

6.2 各項甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——80%；

第一階段：筆試——40%；

第二階段：口試——40%。

第二項甄選方法：專業面試——10%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在知識考試取得的成績須於成績名單公佈；合格的投考人將獲通知進行專業面試。

投考人在知識考試所得的平均分低於50分將被淘汰，不得進入專業面試及履歷分析。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

8. 優先條件

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

9. 知識考試範圍

9.1 澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——40%：

第一部份——中葡翻譯——50%；

2.º método: entrevista profissional;

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.2 Objectivos dos métodos de selecção:

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

1.º método: provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) — 80%:

1.ª fase : prova escrita — 40%;

2.ª fase: prova oral — 40%.

2.º método: entrevista profissional — 10%;

3.º método: análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Os resultados das provas de conhecimentos serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

Não serão admitidos à entrevista profissional nem à fase de análise curricular, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa das provas de conhecimentos

9.1 As provas de conhecimentos terão como conteúdo matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais:

Prova escrita — 40%:

Parte A — Tradução de chinês para português — 50%;

第二部分——葡中翻譯——50%。

口試——40%：

第一部分——中葡傳譯——50%；

第二部分——葡中傳譯——50%。

9.2 進行知識考試時，可參閱下列法例及使用各類紙本字典作參考，但電子字典除外：

- a) 《澳門特別行政區基本法》；
- b) 經第265/2004號行政長官批示重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；
- c) 《終審法院規章》；
- d) 《中級法院運作規章》；
- e) 經第39/2004號行政法規、第35/2009號行政法規及第39/2011號行政法規修改的第19/2000號行政法規（《終審法院院長辦公室組織和運作》）；
- f) 八月三日第39/99/M號法令核准之《民法典》；
- g) 十月八日第55/99/M號法令核准之《民事訴訟法典》；
- h) 經第58/95/M號法令核准的《刑法典》；
- i) 經第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；
- j) 經第57/99/M號法令核准《行政程序法典》；
- k) 經第110/99/M號法令核准《行政訴訟法典》。

10. 名單的張貼地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼在四月二十五日前地終審和中級法院大樓終審法院院長辦公室地下並上載到法院網頁（<http://www.court.gov.mo>）。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：辦公室主任 鄧寶國

正選委員：顧問翻譯員 張玉超

主任翻譯員 Carlos Alberto Magalhães de Sousa

候補委員：顧問翻譯員 Carmen Dolores Sabugueiro de Assis

主任翻譯員 José Manuel dos Santos César

Parte B — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral — 40%:

Parte A — Interpretação de chinês para português — 50%;

Parte B — Interpretação de português para chinês — 50%.

9.2 Na prova de conhecimentos (prova escrita), podendo os candidatos utilizar, como elementos de consulta, as seguintes legislações e dicionários de qualquer tipo, com exceção de dicionários electrónicos:

- a) Lei Básica da RAEM;
- b) Lei n.º 9/1999 (Lei de Bases da Organização Judiciária), conforme republicação integral publicada em Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;
- c) Regulamento do Tribunal de Última Instância;
- d) Regulamento do Tribunal de Segunda Instância;
- e) Regulamento Administrativo n.º 19/2000 (Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância), com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 39/2004, 35/2009 e 39/2011;
- f) Código Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;
- g) Código de Processo Civil, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro;
- h) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M;
- i) Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M;
- j) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- k) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M.

10. Locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no rés-do-chão do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias» e disponibilizadas no sítio dos tribunais (<http://www.court.gov.mo>).

11. Composição de júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tang Pou Kuok, chefe do Gabinete.

Vogais efectivos: Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor assessor; e

Carlos Alberto Magalhães de Sousa, intérprete-tradutor chefe.

Vogais suplentes: Carmen Dolores Sabugueiro de Assis, intérprete-tradutora assessora; e

José Manuel dos Santos César, intérprete-tradutor chefe.

二零一三年一月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$8,632.00)

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 8 632,00)

檢察長辦公室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為錄取十八名檢察院司法文員參加晉升檢察院特級書記員而設的培訓課程，經於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之入學試的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，名單已張貼於澳門新口岸新填海區宋玉生廣場皇朝廣場二樓檢察院（請由位於仙德麗街之檢察院正門進入），亦已上載到本辦公室網址（<http://www.mp.gov.mo>），以供參閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零一三年一月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$852.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012, o aviso de abertura do concurso para admissão ao curso de formação para acesso de dezoito oficiais de justiça do Ministério Público à categoria de escrivão do Ministério Público especialista. Nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada, para efeitos de consulta, no Ministério Público, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 2.º andar, NAPE, Macau (entrada principal situa-se na Rua Cidade de Sintra), bem como no *website* deste Gabinete (<http://www.mp.gov.mo>).

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

為錄取九名檢察院司法文員參加晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程，經於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之入學試的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，名單已張貼於澳門新口岸新填海區宋玉生廣場皇朝廣場二樓檢察院（請由位於仙德麗街之檢察院正門進入），亦已上載到本辦公室網址（<http://www.mp.gov.mo>），以供參閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零一三年一月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

（是項刊登費用為 \$822.00）

Encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012, o aviso de abertura do concurso para admissão ao curso de formação para acesso de nove oficiais de justiça do Ministério Público à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto. Nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada, para efeitos de consulta, no Ministério Público, sito na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 2.º andar, NAPE, Macau (entrada principal situa-se na Rua Cidade de Sintra), bem como no *website* deste Gabinete (<http://www.mp.gov.mo>).

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

個人資料保護辦公室

公告

本辦公室以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（法律範疇）兩缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，將投考人確定名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱，及上載於本辦公室網頁<http://www.gpdp.gov.mo>。

二零一三年一月十七日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

（是項刊登費用為 \$950.00）

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gpdp.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 17 de Janeiro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局人員編制內技術員職程第一職階首席特級公關督導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edi-

制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十五日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$920.00)

fício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro de pessoal dos SAFF, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFF), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFF, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFF, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

法務局

名單

法務局為填補人員編制內傳譯及翻譯職程第一職階主任翻譯員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

合格准考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
唐曉媚.....	72.50	Tong Hio Mei	72,50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年一月十日的批示確認)

二零一三年一月七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局顧問翻譯員 Maria de Fátima Cachinho
Cordeiro

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Maria de Fátima Cachinho Cordeiro, intérprete-tradutora assessora da DSAJ; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階首席技術輔導員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 周嘉輝	79.75 a)
2.º 陳照	79.75
2.º 陳繼開	79.75
2.º 黃家豪	79.75

a) 最近的工作表現評核獲較好評語

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一三年一月十日的批示確認)

二零一三年一月七日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

教育暨青年局二等高級技術員 黃健安

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chao Ka Fai.....	79,75 a)
2.º Chan Chio.....	79,75
2.º Chan Kai Hoi.....	79,75
2.º Vong Ka Hou.....	79,75

a) Com melhor avaliação do desempenho na última menção.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Wong Kin On, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

身份證明局

公告

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為身份證明局工作人員進行下列晉級普通開考：

一、編制內人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

二、編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十五日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

為填補身份證明局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月十五日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 \$881.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal do quadro;

2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do pessoal em regime de contrato além do quadro.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 881,00)

民政總署

名單

本署透過二零一二年十月二十四日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

Graça, Carlos Alberto Da 82.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一二年十二月十四日管理委員會會議確認)

二零一二年十一月三十日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：道路處顧問高級技術員 呂務興

勞工事務局二等高級技術員 陳祖樺

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

本署透過二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員貳缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

1.º 梁,淑儀 87.81

2.º 李,海濤 82.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年一月四日管理委員會會議確認)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Graça, Carlos Alberto Da 82,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 14 de Dezembro de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Loi Mou Heng, técnico superior assessor da Divisão de Vias Públicas; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Leong, Sok I 87,81

2.º Lei, Hoi Tou 82,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 4 de Janeiro de 2013).

二零一二年十二月七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：衛生監督部科長 Arlete Violeta Filomena
Manhão Jorge

社會保障基金顧問高級技術員 陳綺玲

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

本署透過二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員貳缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李,少容	85.63
2.º 梁,建倫	85.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年一月四日管理委員會會議確認)

二零一二年十二月七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：化驗所顧問高級技術員 陳恩海

司法警察局首席高級技術員 趙瑩明

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

本署透過二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員叁缺，現公佈准考人評核成績如下：

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Arlete Violeta Filomena Manhão Jorge, chefe da Secção dos Serviços de Inspeção e Sanidade; e

Chan Yee Ling Anna, técnica superior assessora do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei, Sio Iong	85,63
2.º Leong, Kin Lon	85,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 4 de Janeiro de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Chan Ian Hoi, técnica superior assessora do Laboratório; e

Chio Ieng Meng, técnica superior principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

合格准考人：	分
1.º 吳,家輝	86.69
2.º Jesus ,Cristina Fátima de.....	85.94
3.º 杜,詠雅	85.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年一月四日管理委員會會議確認)

二零一二年十二月十四日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：財務資訊部一等高級技術員 陳麗晶

人力資源辦公室二等高級技術員 葉錦堯

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

本署透過二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員叁缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 周,素貞	85.75
2.º 陳,國華	85.63
3.º 朱,彩霞	83.31

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年一月四日管理委員會會議確認)

二零一二年十二月十七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ung, Ka Fai.....	86,69
2.º Jesus, Cristina Fátima de	85,94
3.º Tou, Weng Nga	85,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 4 de Janeiro de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Chan Lai Cheng, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços Financeiros e Informáticos; e

Ip Kam Io, técnico superior de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chau, Sou Cheng	85,75
2.º Chan, Kok Va.....	85,63
3.º Lopes, Marisa Aparecida	83,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 4 de Janeiro de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

正選委員：街市事務處一等高級技術員 梁焯文

勞工事務局二等技術員 洪志恆

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

本署透過二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的資訊助理技術員職程第一職階特級資訊助理技術員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

陳,坤榮.....83.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年一月四日管理委員會會議確認)

二零一二年十二月十七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：培訓及資料儲存處顧問高級技術員 陳建中

行政公職局二等翻譯員 周凌鋒

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

本署透過二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以散位合同人員任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

周,悅候.....84.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

Vogais efectivos: Leong Cheok Man, técnico superior de 1.ª classe da Divisão de Mercados; e

Hong Chi Hang, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chen, Kwin Yone83,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 4 de Janeiro de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Chan Kin Chong, técnico superior assessor da Divisão de Formação e Documentação; e

Chau Leng Fong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato de assalariamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chao, Ut Hao.....84,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年一月四日管理委員會會議確認)

二零一二年十二月十七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：食物衛生檢驗處一等技術輔導員 譚綺雯

行政公職局二等翻譯員 Eurico da Silva Leong

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

本署透過二零一二年十月十七日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員貳缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 林寶興 86.31

2.º 李桂冰 83.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年一月四日管理委員會會議確認)

二零一二年十二月二十六日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：文娛康體處一等高級技術員 伍權耀

行政公職局二等翻譯員 Eurico da Silva Leong

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 4 de Janeiro de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Tam I Man, adjunto-técnico de 1.ª classe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar; e

Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lam, Pou Heng 86,31

2.º Lei, Kuai Peng 83,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 4 de Janeiro de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Ng Kuan Io, técnico superior de 1.ª classe da Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas; e

Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 11 de Janeiro de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais,

按照二零一三年一月十一日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署編制外合同人員之空缺：

第一職階特級技術輔導員壹缺；

第一職階首席行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及於本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年一月十四日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

雞頸馬路加設骨灰樓工程
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：氹仔雞頸馬路。
3. 承攬工程目的：興建骨灰及骨殖箱樓。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣肆拾萬元正（\$400,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Concurso público da empreitada de
«Construção do columbário na Estrada
da Ponta da Cabrita, Taipa»

1. *Modalidade do concurso*: concurso público.
2. *Local de execução da obra*: Estrada da Ponta da Cabrita, Taipa.
3. *Objecto da empreitada*: construção do columbário na Estrada da Ponta da Cabrita, Taipa.
4. *Prazo de validade das propostas*: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
5. *Tipo de empreitada*: a empreitada é por série de preços.
6. *Caução provisória*: \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. *Caução definitiva*: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. *Preço base*: não há.
9. *Condições de admissão*: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一三年二月二十五日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓（民署培訓中心）。

日期及時間：二零一三年二月二十六日上午十時。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一三年二月八日下午五時前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元正（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過180天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價.....	60%；
——合理工期.....	10%；
——施工方案及建議.....	10%；
——對類似工程之經驗及質量.....	10%；
——材料質量.....	10%。

15. 附加的說明文件：由二零一三年二月十四日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年一月十七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$3,334.00）

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163 -r/c, Edif. Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 25 de Fevereiro de 2013 (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza 6.º andar, no dia 26 de Fevereiro de 2013, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 8 de Fevereiro de 2013, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 180 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e Lista de Preços Unitários	60%;
— Prazo de execução razoável.....	10%;
— Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos.....	10%;
— Experiência em obras semelhantes.....	10%;
— Material.....	10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 14 de Fevereiro de 2013, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

“二零一三年度泳季——提供黑沙泳池及泵房的管理、保養、清潔、看管及保安服務”

第01/SCR/2013號公開招標

按照二零一二年十一月一日民政總署管理委員會決議，現為“黑沙泳池二零一三年度泳季泵房及泳池管理、保養、清潔、看管及保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年二月六日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣捌萬元正（\$80,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

是次公開招標之解釋會將於二零一三年一月二十八日上午十時正舉行，開標日期為二零一三年二月七日上午十時正，地點均為澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓培訓中心。

二零一三年一月十七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

«Prestação de serviços de gestão, manutenção, limpeza, vigilância e segurança da Piscina de Hac Sá e Estação Elevatória, durante a época balnear de 2013»

Concurso Público n.º 01/SCR/2013

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 1 de Novembro de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de gestão, manutenção, limpeza, vigilância e segurança da Piscina de Hac Sá e Estação Elevatória, durante a época balnear de 2013».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 6 de Fevereiro de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$80 000,00 (oitenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais ou ainda por seguro-caução a favor do mesmo Instituto.

A sessão de esclarecimento deste concurso público será realizada no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 28 de Janeiro de 2013. O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no mesmo local, pelas 10,00 horas do dia 7 de Fevereiro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

（Custo desta publicação \$ 1 537,00）

財政局

名單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一二年第四季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
550	梁金美 Leung Kam Mei Veronica	氹仔埃武拉街384號萬國華庭23樓B座	於二零一二年十二月七日中止註冊。 Inscrição suspensa em 7/12/2012.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

4.ª relação trimestral do ano 2012 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
929	甘潤科 Kam Ion Fo	澳門士多紐拜斯馬路11號協興大廈6樓B	於二零一二年十二月七日中止註冊。 Inscrição suspensa em 7/12/2012.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º Ricardo Manuel Lei Ferreira..... 85.63

2.º 林文捷 85.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年一月四日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：一等技術員（勞工事務局） 林寶珠

候補委員：二等高級技術員 黃泳儀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ricardo Manuel Lei Ferreira 85,63

2.º Lam Man Chit 85,31

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora.

Vogal: Lam Pou Chu, técnica de 1.ª classe (DSAL).

Vogal suplente: Wong Weng I, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的督察職程第一職階一等督察一缺，經二零一二年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月十七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月十七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$852.00)

O aviso do concurso acima referido, encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

告示

所得補充稅

按照九月九日第21/78/M號法律核准之《所得補充稅章程》第十條第一款a)項的規定，茲特公告，凡不屬本章程第四條第二款（此條文已經七月二日第6/83/M號法律第一條以及六月四日第4/90/M號法律第三條所修訂）所指的自然人或法人，倘於二零一二年於在澳門特別行政區曾獲取上述章程第三條所指的收益（此條文亦經第12/2003號法律第五條第二款所修改），應於本年二月及三月份內，遞交一式兩份的M/1格式收益申報書。欠交上述之申報書者，將被科處上指章程第六十四條所定的罰款。

申報書可於財政局大樓所得補充稅B組暨營業稅中心、政府綜合服務大樓及丞仔接待中心遞交。

茲將告示多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零一三年一月八日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

Edital

Imposto Complementar de Rendimentos

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 10.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que, durante os meses de Fevereiro e Março do ano em curso, as pessoas singulares e colectivas não enquadráveis no artigo 4.º, n.º 2, do mesmo regulamento, com as redacções introduzidas pelo artigo 1.º da Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, e artigo 3.º da Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho, que tenham auferido na Região Administrativa Especial de Macau, em relação ao exercício de 2012, rendimentos abrangidos pelo artigo 3.º do citado regulamento, com as alterações introduzidas pelo n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2003, deverão apresentar em duplicado, a declaração de rendimentos, modelo M/1, sob pena de multa prevista no artigo 64.º do referido regulamento.

As declarações poderão ser apresentadas no Núcleo do Imposto Complementar de Rendimentos — Grupo B e Contribuição Industrial do Edifício «Finanças», no Centro de Serviços da Região Administrativa Especial de Macau e no Centro de Atendimento Taipa.

E, para constar, se passou este edital e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo, ainda, reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階首席普查暨調查員四缺，經於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告，現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 林偉豪	79.8
2.º 梁皓婷	79.7
3.º 李佩華	79.1
4.º 陳玉霞	79.0

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de agente de censos e inquiridos principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Wai Hou	79,8
2.º Leong Hou Tèng	79,7
3.º Lei Pui Wa	79,1
4.º Chan Iok Ha	79,0

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一三年一月十日的批示確認)

二零一三年一月四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局代處長 鄧雨暉

委員：統計暨普查局一等技術員 陳競斌

博彩監察協調局首席高級技術員 杜子柔

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang U Fai, chefe de divisão, substituto, da DSEC.

Vogais: Chan Keng Pan, técnico de 1.ª classe da DSEC; e

Tou Chi Iau, técnica superior principal da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補人員編制第一職階顧問督察八缺，經於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º José Mário de Pina Martins	82.63
2.º Telmo Henriques Sequeira.....	77.88
3.º Luís de Oliveira	77.13
4.º Eduardo Augusto da Rosa	75.00
5.º Manuel Marques Jacinto.....	74.63
6.º 馮錦鵬	73.00
7.º Armando de Magalhães Rosário.....	72.75
8.º 安津尼	71.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年一月九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年一月三日於博彩監察協調局

典試委員會：

代主席：一等高級技術員 伍安璐

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º José Mário de Pina Martins.....	82,63
2.º Telmo Henriques Sequeira	77,88
3.º Luís de Oliveira	77,13
4.º Eduardo Augusto da Rosa.....	75,00
5.º Manuel Marques Jacinto.....	74,63
6.º Fong Kam Pang Alexandre	73,00
7.º Armando de Magalhães Rosário	72,75
8.º Bernardo António	71,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da DICJ.

正選委員：社會工作局一等高級技術員 鄭榆強

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Vogal efectivo: Cheang U Keong, adjunto-técnico de 1.ª classe do IAS.

Vogal suplente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

澳門金融管理局

通告

第 003/2013-AMCM 號通告

按照十月十八日第58/99/M號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

一、離岸金融機構

BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構

儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司

二、離岸商業及輔助服務機構（已於上期公布的除外）

（一）2012年7月至12月獲許可之機構

1. 景騰科技發展（澳門離岸商業服務）有限公司

2. 啟星澳門離岸商業服務有限公司

（二）2012年7月至12月獲批准更改公司商業名稱之機構

1. 遠東貿易（澳門離岸商業服務）有限公司

原名為：AHM（澳門離岸商業服務）有限公司

2. 綠點環球貿易（澳門離岸商業服務）有限公司

原名為：環球油脂（澳門）離岸商業服務有限公司

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Anúncio

Aviso n.º 003/2013-AMCM

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, tornam-se públicas as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na Região Administrativa Especial de Macau:

I. Instituições financeiras «offshore»

Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

Caixa Geral de Depósitos — Subsidiária Offshore de Macau, S.A.

II. Instituições de serviços comerciais e auxiliares (não incluindo as instituições publicadas no aviso anterior)

i. Instituições autorizadas de Julho a Dezembro de 2012:

1. Kingston Desenvolvimento de Tecnologia (Comercial Offshore de Macau), Lda.

Kingston Technology Development (Macau Commercial Offshore), Ltd.

2. Newstar Comercial Offshore de Macau Limitada

Newstar Macao Commercial Offshore Limited

ii. As companhias foram autorizadas para alterar as suas firmas durante o período de Julho a Dezembro de 2012:

1. Comércio Extremo Oriente (Comercial Offshore de Macau), Limitada

Far East Trading (Macao Commercial Offshore) Limited

(Anteriormente conhecido por AHM (Comercial Offshore de Macau) Limitada., em inglês, AHM (Macao Commercial Offshore) Limited)

2. Ponto Verde Comércio Global (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Greenpoint Global Trading (Macao Commercial Offshore) Limited

(Anteriormente conhecido por Global Advance Óleos e Gorduras Comercial Offshore de Macau Limitada, em inglês, Global Advance Oils & Fats (Macao) Commercial Offshore Limited)

3. 新精英（澳門離岸商業服務）有限公司

原名為：鉅高寶（澳門離岸商業服務）有限公司

4. 百滙（澳門離岸商業服務）有限公司

原名為：新麗（澳門離岸商業服務）有限公司

（三）2012年7月至12月取消許可證之機構

1. 研諾邏輯科技澳門離岸商業服務有限公司

（取消日期：2012年7月20日）

2. 樹研科技（澳門離岸商業服務）有限公司

（取消日期：2012年9月10日）

二零一三年一月十六日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：尹先龍

（是項刊登費用為 \$3,197.00）

3. New Expert (Comercial Offshore de Macau) Limitada

New Expert (Macao Commercial Offshore) Limited

(Anteriormente conhecido por Nekoblu (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, Nekoblu (Macao Commercial Offshore) Limited)

4. Broadway (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Broadway (Macao Commercial Offshore) Company Limited

(Anteriormente conhecido por Sun Line (Comercial Offshore de Macau) Limitada, em inglês, Sun Line (Macao Commercial Offshore) Company Limited)

iii. Autorizações que foram revogadas durante o período de Julho a Dezembro de 2012:

1. Advanced Analogia Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada

Advanced Analogic Technologies Macao Commercial Offshore Limited

(Data de cancelamento: 20 de Julho de 2012)

2. Companhia Juken Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Juken Technology (Macao Commercial Offshore) Company Limited

(Data de cancelamento: 10 de Setembro de 2012)

Autoridade Monetária de Macau, aos 16 de Janeiro de 2013.

Pel'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente.

Wan Sin Long, administrador.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一二年十一月三十日
Em 30 de Novembro de 2012

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	99,642,942,461.65	其他負債 Outros valores passivos	0.00
銀行結存 Depósitos e contas correntes	32,476,838,483.76	財政儲備資本 Reservas patrimoniais	100,126,786,302.37
海外債券 Títulos de crédito	67,163,650,554.34	基本儲備 Reserva básica	98,801,084,700.00
其他投資 Outras Aplicações	2,453,423.55	超額儲備 Reserva extraordinária	58,262,206.97
其他資產 Outros valores activos	483,843,840.72	本期盈餘 Resultado do exercício	1,267,439,395.40
總計 Total do activo	100,126,786,302.37	總計 Total do passivo	100,126,786,302.37

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

丁連星

Anselmo Teng

潘志輝

António José Félix Pontes

尹先龍

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Listas

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員兩缺，經於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 溫景歡	84.50
2.º 潘詠茵	82.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年一月十一日保安司司長的批示確認)

二零一三年一月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 劉敏儀

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 劉德強

勞工事務局二等高級技術員 陳祖樺

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
彭瑋韶.....	77.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年一月十一日保安司司長的批示確認)

二零一三年一月九日於澳門保安部隊事務局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wan Keng Fun.....	84,50
2.º Pun Wing Yan.....	82,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Man I, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lao Tak Keong, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Pang Wai Siu.....	77,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Janeiro de 2013.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 黃洪光

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 鄧潤偉

社會工作局二等技術員 黃佩文

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

O Júri:

Presidente: Vong Hung Kuong, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tang Ion Vai, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Pui Man, técnico de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

陳曼瓔.....79.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年一月十五日保安司司長的批示確認)

二零一三年一月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 林振培

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 胡慧婷

燃料安全委員會一等技術員 岑嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Man Ieng.....79,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Chan Pui, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wu Wai Teng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Sam Ka Ian, técnico de 1.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 蘇淑麗

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 江寶珊

司法警察局二等技術員 陸景松

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（機械範疇）一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年一月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 曾慶松

委員：特級技術員 馮嘉俊

一等技術員 關雯菲

(是項刊登費用為 \$950.00)

按照第13/2002號行政法規“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”第二十三條第六款之規定，有關第十八屆澳門保安部隊保安學員培訓課程准考人最後排名名單及體格檢驗總結果將於二零一三年一月二十三日張貼在兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂及上載於澳門保安部隊網頁（www.fsm.gov.mo）內。

二零一三年一月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$646.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: So Sok Lai, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kong Pou San, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lok Keng Chong, técnico de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de mecânica, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais: Fong Ka Chon, técnico especialista; e

Kwan Man Fei, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Nos termos do n.º 6 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, a lista de ordenação final e o resultado final da inspecção sanitária dos candidatos ao 18.º Curso de Formação de Instruendos das FSM serão afixados no átrio desta Direcção dos Serviços das FSM, sita na Calçada dos Quartéis, no dia 23 de Janeiro de 2013, e disponibilizados na página electrónica das FSM (www.fsm.gov.mo).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年一月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副消防區長 郭肇洪

委員：重型車輛司機 尹永釗

首席行政技術助理員 邵惠嫻

(是項刊登費用為 \$881.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de motorista de pesados do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Kok Sio Hung, subchefe do CB.

Vogais: Wan Weng Chio, motorista de pesados; e

Sio Wai Sim, assistente técnica administrativa principal.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零一一年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，司法警察局以考核方式進行普通入職開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（採購範疇）四缺，茲通知以下事宜：

(一) 確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座大樓地下及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，亦可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo；

(二) 知識筆試將於二零一三年三月二日（星期六）下午二時三十分，在澳門亞馬喇馬路五號濠江中學內進行，為時三小時。准考人須於考試舉行前三十分鐘到達上述地點。

二零一三年一月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，司法警察局以考核方式進行普

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aprovisionamento, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2011, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Polícia Judiciária, no 1.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) A prova escrita de conhecimentos com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 5, Macau, no dia 2 de Março de 2013, sábado, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 30 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de recursos huma-

通入職開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（人力資源範疇）五缺，茲通知以下事宜：

（一）確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座大樓地下及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，亦可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo；

（二）知識筆試將於二零一三年三月九日（星期六）下午二時三十分，在澳門亞馬喇馬路五號濠江中學內進行，為時三小時。准考人須於考試舉行前三十分鐘到達上述地點。

二零一三年一月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$950.00）

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，司法警察局以考核方式進行普通入職開考，以填補本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（會計範疇）四缺，茲通知以下事宜：

（一）確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座大樓地下及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，亦可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）；

（二）知識筆試將於二零一三年三月二十三日（星期六）下午二時三十分，在澳門高樓街三十六號天主教海星中學（近阿婆井前地）內進行，為時三小時。准考人須於考試舉行前三十分鐘到達上述地點。

二零一三年一月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$920.00）

按照刊登於二零一一年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，司法警察局以考核方式進行普通入職開考，以填補本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（行政範疇）六缺，茲通知以下事宜：

（一）確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座大樓地下及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，亦可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo；

nos, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Polícia Judiciária, no 1.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) A prova escrita de conhecimentos com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 5, Macau, no dia 9 de Março de 2013, sábado, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 30 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Polícia Judiciária, no 1.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) A prova escrita de conhecimentos com a duração de três horas, terá lugar no Colégio Católico Estrela do Mar (perto do Largo do Lilau), sito na Rua do Padre António, n.º 36, em Macau, no dia 23 de Março de 2013, sábado, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 30 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, na Polícia Judiciária, no 1.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

(二) 知識筆試將於二零一三年三月十六日(星期六)下午二時三十分,在澳門亞馬喇馬路五號濠江中學內進行,為時三小時。准考人須於考試舉行前三十分鐘到達上述地點。

二零一三年一月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員九十缺,經二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告,以考核方式進行普通對外入職開考,取錄合格者就讀培訓課程和進行實習。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈,投考人確定名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓,並可透過設置於本局A、C兩座大樓地下及路氹分局地下的“資訊亭”查閱,或可瀏覽本局網頁: www.pj.gov.mo。

知識筆試將於二零一三年二月二十三日下午二時三十分,在澳門亞馬喇馬路五號濠江中學內進行,為時三小時。准考人須於考試舉行前三十分鐘到達上述地點。

二零一三年一月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$989.00)

通告

按照二零一二年十二月二十六日保安司司長批示,以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規規定,司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考,以填補本局編制內翻譯員職程之第一職階二等翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

2) A prova escrita de conhecimentos com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 5, Macau, no dia 16 de Março de 2013 (sábado), pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 30 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012.

A prova escrita de conhecimentos com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 5, em Macau, no dia 23 de Fevereiro de 2013, pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 30 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Avisos

Torna-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Dezembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（葡文或中文）學士學位；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間（中午不休息）內，親臨澳門龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件之副本（須出示正本作核對之用）；
- b) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對之用）；
- d) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對之用）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有

a)、c)及e)項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou em línguas portuguesa ou chinesa;
- d) A capacidade profissional;
- e) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* da página electrónica da mesma Imprensa), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, apresentação do original para confirmação);
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão confor-

的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 職務內容

須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡/葡中文本進行翻譯鑑定；執行獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表七所載的440點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：不超過三小時的筆試（淘汰制）；

第二階段：不超過三十分鐘的口試（淘汰制）。

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

7. 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——60%：

第一階段：筆試——30%；

第二階段：口試——30%。

mes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos, dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Conteúdo funcional

Efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais em uma das línguas oficiais para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

1.º método: Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, tem a duração máxima de três horas, com carácter eliminatório;

2.ª fase: prova oral, tem a duração máxima de trinta minutos, com carácter eliminatório.

2.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

7. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório — 60%:

1.ª fase : prova escrita — 30%;

2.ª fase: prova oral — 30%.

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——30%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

筆試、口試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並將以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

9. 公佈名單

臨時名單、確定名單、分別獲准進入口試及專業面試的投考人名單以及考試時間表將張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處，並上載到本局網頁（www.pj.gov.mo）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

10. 考試範圍

I. 中文翻譯葡文；

II. 葡文翻譯中文；

III. 中、葡文閱讀理解；

IV. 中、葡文寫作及口語表達能力；

V. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

VI. 《澳門公職法律制度》：

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

VII. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；
- 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；
- 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條；

2.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório — 30%;

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova escrita, a prova oral e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e dos candidatos admitidos à prova oral e à entrevista profissional, juntamente com a calendarização das provas, serão afixadas na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, e disponibilizadas na página electrónica da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

10. Programa das provas

I. Tradução de chinês para português;

II. Tradução de português para chinês;

III. Leitura e interpretação de texto em chinês e português;

IV. Redacção de textos e capacidade de comunicação oral nas línguas chinesa e portuguesa;

V. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

VI. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

• Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

VII. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;

- 第26/99/M號法令——司法警察局特別職程入職、晉升及培訓；
- 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；
- 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序。

投考人於各項甄選方法中均可攜帶上述法例作參閱，並只可於筆試時使用字典（僅限使用紙本字典），此外，不得使用其他參考書籍或資料。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

13. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問翻譯員 鄭慧銘

顧問翻譯員 何樹光

候補委員：顧問高級技術員（職務主管） Carlos Manuel Balona Gomes

顧問翻譯員 林美儀

二零一三年一月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$8,560.00）

按照二零一二年十二月二十六日保安司司長批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局編制內技術員職程之第一職階二等技術員（電子及自動化範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

• Decreto-Lei n.º 26/99/M — Regime de ingresso, acesso e formação das carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;

• Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;

• Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases das provas e, na prova escrita, é permitido consultar dicionários (apenas em suporte papel), à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

13. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor; e

Ho See Kwong, intérprete-tradutor assessor.

Vogais suplentes: Carlos Manuel Balona Gomes, técnico superior assessor (chefia funcional); e

Lam Mei U Margarida, intérprete-tradutora assessora.

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

Torna-se público que, por despacho do Exmo Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Dezembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de electrónica e automatização, do quadro da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具有電子、信息或自動化控制範疇之高等課程學歷；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間（中午不休息）內，親臨澳門龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件之副本（須出示正本作核對之用）；
- b) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對之用）；
- d) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對之用）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a) 、c) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com curso superior em engenharia electrónica, engenharia informática ou automatização;
- d) A capacidade profissional;
- e) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* da página electrónica da mesma Imprensa), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos do curso de formação que achem adequado (se tiver, apresentação do original para confirmação);
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos, dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對電子、電訊和自動化範疇的管理作出建議，包括對通訊系統、通訊網絡、閉路電視系統、智能樓宇管理系統（BMS）和火警警報系統進行檢查、保養及維修。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試，淘汰制；
- c) 履歷分析。

8. 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

知識考試將以不超過三小時的筆試進行，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第二項甄選方法：專業面試——40%；及

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estudo, adaptação ou aplicação de métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista apresentar proposta sobre medidas de política e gestão da área de electrónica, telecomunicações e automatização, incluindo sistema de comunicações, rede de comunicações, sistema de TV de circuito fechado, *Building Management System* (BMS), bem como a inspecção, manutenção e reparação do sistema de alarmes de incêndio.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;
- c) Análise curricular.

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

1.º método: Prova de conhecimentos — 50%;

2.º método: Entrevista profissional — 40%; e

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並將以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及專業面試的投考人名單以及考試時間表將張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓一樓人事及行政處，並上載到司法警察局網頁（www.pj.gov.mo）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 考試範圍

- I. 電子學及訊息系統相關的理論、基礎知識及應用；
- II. 自動化控制系統相關的理論、基礎知識及應用；
- III. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- IV. 《澳門公職法律制度》：
 - 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
 - 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- V. 司法警察局之法規：
 - 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；
 - 經20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；
 - 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

13. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

A prova escrita e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e dos candidatos admitidos à entrevista profissional, juntamente com a calendarização das provas, serão afixadas na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 1.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, e disponibilizadas na página electrónica da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após a homologação.

11. Programa das provas

I. Teoria, conhecimento essencial e aplicações relativas à electrónica e ao sistema informático;

II. Teoria, conhecimento essencial e aplicações relativas ao sistema de automatização;

III. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

IV. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

V. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;

- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 - Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases das provas, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

14. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 陳永紅

首席高級技術員 林治勇

候補委員：一等高級技術員 林文華

顧問高級技術員 關偉康

二零一三年一月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$7,751.00)

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Chan Weng Hong, chefe de divisão; e

Lam Chi Iong, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Lam Man Wa, técnico superior de 1.ª classe; e

Kuan Wai Hong, técnico superior assessor.

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 7 751,00)

澳 門 監 獄

名 單

根據保安司司長於二零一零年九月二十七日作出之批示，並按照刊登於二零一零年十一月二十四日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，批准澳門監獄招考“澳門監獄獄警隊伍人員培訓課程及實習”學員，錄取及格及得分最高的前六十名男性投考人修讀培訓課程及進行實習，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄編制內獄警隊伍人員第一職階警員六十缺。現公佈上述“澳門監獄獄警隊伍人員培訓課程及實習”成績如下：

及格之投考人名單：

排名	姓名	得分
1.º	李永紳	15.966
2.º	梁偉焜	15.855
3.º	張健能	15.790
4.º	譚偉麟	15.730
5.º	余嘉銘	15.680
6.º	陳應翔	15.677
7.º	陳偉建	15.653
8.º	林華耀	15.596
9.º	李江峰	15.531
10.º	蘇振興	15.486
11.º	梁健榮	15.443
12.º	何子傑	15.396
13.º	曾建勝	15.350
14.º	駱祖希	15.342
15.º	蕭冠威	15.334
16.º	何永傑	15.326

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no «Curso de formação e estágio do pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau», para a admissão dos primeiros sessenta candidatos de sexo masculino considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para o preenchimento de sessenta vagas de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Setembro de 2010, e conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 24 de Novembro de 2010:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação
1.º	Lee Yong Shen	15,966
2.º	Leong Wai Kuan	15,855
3.º	Cheong Kin Nang	15,790
4.º	Tam Wai Lon	15,730
5.º	U Ka Meng	15,680
6.º	Chan Ieng Cheong	15,677
7.º	Chan Wai Kin	15,653
8.º	Lam Wa Io	15,596
9.º	Lei Kong Fong	15,531
10.º	Sou Chan Heng	15,486
11.º	Leong Kin Weng	15,443
12.º	Ho Chi Kit	15,396
13.º	Chang Kin Seng	15,350
14.º	Lok Chou Hei	15,342
15.º	Sio Kun Wai	15,334
16.º	Ho Weng Kit	15,326

排名	姓名	得分	Ordem	Nome	Classificação
17.º	梁成德	15.305	17.º	Leung Seng Tak	15,305
18.º	李權鋒	15.292	18.º	Lei Kun Fong	15,292
19.º	林海峰	15.243	19.º	Lam Hoi Fong	15,243
20.º	歐陽浩華	15.233	20.º	Ao Ieong Hou Wa	15,233
21.º	劉嘉康	15.130	21.º	Lao Ka Hong	15,130
22.º	王霖峰	15.112	22.º	Wong Lam Fong	15,112
23.º	李達	14.994	23.º	Lei Tat	14,994
24.º	蔡元兆	14.991	24.º	Choi Un Sio	14,991
25.º	趙毅信	14.988	25.º	Chio Ngai Son	14,988
26.º	許曉龍	14.963	26.º	Hoi Hio Long	14,963
27.º	凌進傑	14.952	27.º	Leng Chon Kit	14,952
28.º	葉子恆	14.846	28.º	Ip Chi Hang	14,846
29.º	黎永燊	14.827	29.º	Lai Weng San	14,827
30.º	鄭家豪	14.821	30.º	Cheang Ka Hou	14,821
31.º	何啟聰	14.709	31.º	Ho Kai Chong	14,709
32.º	袁偉	14.598	32.º	Iun Wai	14,598
33.º	郭子鋒	14.315	33.º	Kuok Chi Fong	14,315

按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考者可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年一月三日的批示確認)

二零一二年十二月十四日於澳門監獄

典試委員會：

代主席：一等高級技術員 Noel Alberto de Jesus

候補委員：總警司 梁崇道

警司 鄭彩蓮

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

公告

為填補經由澳門監獄編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/89/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente, substituto: Noel Alberto de Jesus, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Leong Song Tou, comissário-chefe; e

Kong Choi Lin, comissária.

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico

行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年一月十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$950.00)

especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do EPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

衛生局

公告

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）第一職階一高等級衛生技術員一缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（康復職務範疇——職業治療）第一職階一等高級衛生技術員五缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程公共衛生職務範疇第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生三缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional de saúde pública, da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica

樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

通告

第2/P/2013號公開招標

根據社會文化司司長於二零一三年一月四日作出的批示，為取得“向仁伯爵綜合醫院供應及安裝電話系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一三年一月二十三日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾壹元正（\$41.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一三年一月二十八日下午三時，前往仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之財產科集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科，遞交投標書之截止時間為二零一三年二月二十日下午五時四十五分。

開標將於二零一三年二月二十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣伍拾貳萬元正（\$520,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一三年一月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

按第18/2009號法律和第4/2010號行政法規的相關規定，茲公佈《專科護理領域的同等學歷》考試訂於二零一三年四月

do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Avisos

Concurso Público n.º 2/P/2013

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2013, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema telefónico ao Centro Hospitalar Conde de São Januário», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 23 de Janeiro de 2013, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$41,00 (quarenta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na cave 1 da Secção de Património, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 28 de Janeiro de 2013 às 15,00 horas para visita às instalações a remodelar, a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 20 de Fevereiro de 2013.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 21 de Fevereiro de 2013, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 520 000,00 (quinhentas e vinte mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 4/2010, a prova de equiparação de habilitações de especialização em enfermagem terá lugar

二十四日舉行，有意者請由二零一三年一月二十三日至二零一三年二月五日，將報考申請交往或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情，可瀏覽衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單、考試時間及地點。

二零一三年一月十五日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$989.00）

no dia 24 de Abril de 2013. A partir de dia 23 de Janeiro a dia 5 de Fevereiro de 2013, os interessados podem apresentar a sua candidatura, que deverá ser entregue na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou remetido por meio de correio, com registo e aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas de apresentação de candidaturas encontram-se disponíveis para consulta no *website* dos Serviços (www.ssm.gov.mo).

Será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau pelos Serviços de Saúde a lista em que constam os nomes dos candidatos admitidos, o local e o horário em que se realizará a prova.

Serviços de Saúde, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços de Saúde, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

教育暨青年局

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現通過以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考，以填補教育暨青年局編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員二缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術員人員組別二等技術員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年一月十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

鄭觀應公立學校重建工程公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ). O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Concurso público para reconstrução da Escola Oficial Zheng Guanying

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).

2. 招標方式：公開招標
3. 施工地點：澳門台山菜園涌邊街鄭觀應公立學校
4. 承攬工程目的：為鄭觀應公立學校進行重建工程
5. 標書有效期：訂為九十天，由公開開標之日起計，允按招標方案之規定延期。
6. 參觀施工地點：有意競投者，請於二零一三年二月一日下午三時正在澳門台山菜園涌邊街鄭觀應公立學校集合參觀施工地點。
7. 承攬類型：以總額承攬
8. 臨時擔保：\$2,400,000.00（澳門幣貳佰肆拾萬元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額之5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加所需。）
10. 底價：不預設底價
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體
12. 交標地點、日期及時間：

交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

交標截止日期及時間為二零一三年三月二十五日中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；

公開開標日期及時間為二零一三年三月二十六日上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。
14. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時間止之辦公時間內。

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Escola Oficial Zheng Guanying, na Rua Marginal do Canal das Hortas, s/n, Macau.
4. Objecto da empreitada: reconstrução da Escola Oficial Zheng Guanying.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Visita ao local de execução da obra: os concorrentes interessados poderão visitar o local de execução da obra no dia 1 de Fevereiro de 2013, às 15,00 horas, na Escola Oficial Zheng Guanying, na Rua Marginal do Canal das Hortas, s/n, Macau.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$ 2 400 000,00 (dois milhões e quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: os concorrentes têm de estar inscritos na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: às 12,00 horas do dia 25 de Março de 2013.
13. Local, dia e hora limite do acto público do concurso:

Local: sala de reuniões no Edifício Sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: às 10,00 horas do dia 26 de Março de 2013.

De acordo com o disposto no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, dia e hora para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: dentro das horas de expediente, a partir da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

15. 評標標準及其所佔比分：

——造價佔 50%

——材料佔 15%

——施工計劃15%

——工期佔10%

——同類型之施工經驗10%

16. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一三年一月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$3,266.00)

教育暨青年局為填補下列編制內人員空缺，經於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制內第一職階特級技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一三年一月十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$881.00)

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço: 50%;

Materiais propostos: 15%;

Plano de trabalhos: 15%;

Prazo de execução: 10%; e

Experiência em obras semelhantes: 10%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Edifício Sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

旅 遊 局**名 單**

旅遊局以填補編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年十月三十一日第四十四

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Lista**

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

容凱旋.....78.43

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月八日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十二月十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：研究計劃處處長 馬裕玲

正選委員：顧問高級技術員 劉宇慶

顧問高級技術員（澳門監獄） 蔣景安

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出：

1) 編制內人員空缺：

第一職階首席特級技術員一缺。

2) 編制外合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

二零一三年一月十一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Iong Hoi Sun Cinderella 78,43

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ma U Leng, chefe da Divisão de Estudos e Planeamento.

Vogais efectivos: Lau Yue Hing, técnico superior assessor; e

Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1) Lugar do quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão.

2) Lugares de trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

為旅遊局以編制外合同任用的第一職階首席高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月十四日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$852.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

社會工作局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一三年一月三日的批示，批准以審查文件、限制性的方式為社會工作局編制外合同工作人員進行普通晉級開考。

一、高級技術員職程物理治療範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程社會工作範疇第一職階一等高級技術員三缺；

三、技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員一缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, tendo em vista o preenchimento, através da celebração de contrato além do quadro, dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de fisioterapia, da carreira de técnico superior;

2. Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

二零一三年一月十日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Instituto de Acção Social, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

體育發展局

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階特級技術員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月十七日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$950.00)

澳門大學

公告

(公開招標編號：PT/040/2012)

根據社會文化司司長於二零一三年一月九日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區設計、供應及安裝健身設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一三年一月二十三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標方案和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的設計、供應及安裝健身設備之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一三年一月二十八日下午三時在澳門大學銀禧樓

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/040/2012)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Janeiro de 2013, se encontra aberto o concurso público para a concepção, fornecimento e instalação de equipamentos de ginástica no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 23 de Janeiro de 2013, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores dos equipamentos de ginástica a conceber, fornecer e instalar no âmbito deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e

地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一三年二月二十五日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣捌萬元正（\$80,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一三年二月二十六日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一三年一月十四日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

通告

澳門大學資訊及科技總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授權予資訊基建暨用戶服務處處長石國英或其代任人作出下列行為的職權：

（一）根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

（二）簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年十月八日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年十二月十七日於澳門大學

資訊及科技總監 何偉耀

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 28 de Janeiro de 2013, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º andar, Sala JLG301 da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 25 de Fevereiro de 2013. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 26 de Fevereiro de 2013, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 14 de Janeiro de 2013.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Avisos

O director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação da Universidade de Macau, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Infra-estruturas Informáticas e Serviços aos Utilizadores, Seak Kuok Ieng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 8 de Outubro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação da Universidade de Macau, *Ho Wai Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

資訊及通訊科技總監行使公佈於二零一零年十二月二日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組通告中澳門大學財務管理委員會授予的職權，並根據《行政程序法典》第三十八條，作出以下決定：

一、轉授權予資訊基建暨用戶服務處處長石國英或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年十月八日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年十二月十七日於澳門大學

資訊及科技總監 何偉耀

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

澳門大學校園管理代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一二年九月十九日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第四款作出以下決定：

一、轉授予校園服務處代處處長林經綸或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

No uso dos poderes delegados pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2010, e nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo, o director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Infra-estruturas Informáticas e Serviços aos Utilizadores, Seak Kuok Ieng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 8 de Outubro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Director do Gabinete para as Tecnologias de Informação e Comunicação da Universidade de Macau, *Ho Wai Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

A directora, substituta, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe, substituto, da Secção de Serviços do Complexo Universitário, Lam Keng Lon, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一三年一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年一月十二日於澳門大學

校園管理代總監 陳麗芬

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

澳門大學校園管理代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一二年九月十九日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第四款作出以下決定：

一、轉授予校園服務處代處長林經綸或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一三年一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年一月十二日於澳門大學

校園管理代總監 陳麗芬

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Janeiro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 12 de Janeiro de 2013.

A Directora, substituta, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário da Universidade de Macau, *Chan Lai Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

A directora, substituta, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe, substituto, da Secção de Serviços do Complexo Universitário, Lam Keng Lon, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Janeiro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 12 de Janeiro de 2013.

A Directora, substituta, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário da Universidade de Macau, *Chan Lai Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

澳門大學校園管理代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一二年九月十九日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第四款作出以下決定：

一、轉授予保安及交通事務處處長黎明佳或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一三年一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年一月十二日於澳門大學

校園管理代總監 陳麗芬

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

澳門大學校園管理代總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一二年九月十九日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第四款作出以下決定：

一、轉授予保安及交通事務處處長黎明佳或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

A directora, substituta, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Assuntos de Segurança e de Tráfego, Lai Meng Kai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Janeiro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 12 de Janeiro de 2013.

A Directora, substituta, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário da Universidade de Macau, *Chan Lai Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

A directora, substituta, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea 4 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe da Secção de Assuntos de Segurança e de Tráfego, Lai Meng Kai, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一三年一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年一月十二日於澳門大學

校園管理代總監 陳麗芬

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e da subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Janeiro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 12 de Janeiro de 2013.

A Directora, substituta, do Gabinete de Gestão do Complexo Universitário da Universidade de Macau, *Chan Lai Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

澳門理工學院

通告

第001/SAG/2013號批示

為了有效及妥善管理澳門理工學院，本人行使澳門理工學院理事會於二零一一年十一月三日第54D/CG/2011號決議所賦予之權力，作出以下轉授權限的規定：

一、轉授予總務處崔恩明代處長或其合法代任人，在總務處的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將年假轉移到翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理。

二、本轉授權不妨礙授權者行使收回權和監督權。

三、對行使現轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、獲轉授權者自二零一三年一月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 001/SAG/2013

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, usando da faculdade que me é conferida pela Deliberação n.º 54D/CG/2011 do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 3 de Novembro de 2011:

1. Subdelegar na chefe da Divisão de Apoio à Administração Geral, em regime de substituição, Tsui Yan Ming, ou em quem legalmente a substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Divisão de Apoio à Administração Geral:

1) Proceder à direcção, coordenação, orientação e gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Janeiro de 2013 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

五、在不妨礙上款規定下，本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

六、廢止第001/SAG/2012號批示。

二零一三年一月十四日於澳門理工學院

總行政部部長 趙家威

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É revogado o Despacho n.º 001/SAG/2012.

Instituto Politécnico de Macau, aos 14 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Serviço de Administração Geral, *Chiu Ka Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

港務局

通告

按照運輸工務司司長於二零一二年九月十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘行政技術助理員職程之第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）八缺，合同為期一年，可續期。（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備初中畢業學歷。

3. 報考辦法及地點

投考者須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載），連同

CAPITANIA DOS PORTOS

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Exm.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, da Capitania dos Portos (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preenham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o ensino secundário geral.

3. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa

下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；
- c) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

5. 職務內容

從事處理一切涉及行政活動的工作：在人事管理方面，處理一切文書工作，並為人員委任的程序、免職申請、死亡津貼的批給、公務員醫療福利受益人衛生護理證的發出、家庭津貼的申請、房屋津貼的批給、年資獎金的發放、公務員勤謹的核實、服務時間的計算、年資表的編製、工作評核的發出、年假表的編製、缺勤的控制及記錄、無薪假及特別假的批核、讓公務員會見醫學委員會及退休等的步驟展開一切必要的行政程序；在會計方面，處理預算案的計算工作，管制經常性開支，按照收入表、購置及人員開支，諸如薪酬、補助及扣除等，進行徵收的程序；在文書管理方面，處理所有函件的收發及遞送程序；在檔案方面，進行組織及文件分類，管理存檔物料的保存工作，以及對大量文件進行內部管制；在財務管理方面，進行財產分類，並執行有關供應的工作，並對消費物料作出控制及管理；在文書/打字程序方面，製發各式各樣的文件，打

Official ou obtido através de *download* da página electrónica da mesma Imprensa) e bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

- a) Cópia do documento de identificação válido (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);
- c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Caracterização de conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

5. Conteúdo funcional

Executa todas as tarefas relacionadas com a actividade administrativa: na área de pessoal executa todo o expediente e desenvolve todos os procedimentos burocráticos necessários à tramitação dos processos de nomeações de pessoal, pedidos de exoneração, concessão de abonos por falecimento, emissão de cartões de beneficiário, de assistência médica dos funcionários, requerimento do subsídio de família, concessão do subsídio de residência, atribuição do prémio de antiguidade, verificação da assiduidade dos funcionários, cálculo de tempo de serviço, listas de antiguidade, atribuição da classificação de serviço, mapas de férias, controlo e registo de faltas, autorização de licenças, apresentação de funcionários à junta médica, aposentação; na área de contabilidade executa os cálculos relativos a propostas orçamentais, efectua o controlo das despesas correntes, executa os procedimentos relativos a cobranças de acordo com a tabela de receitas, aquisições e despesas com pessoal, nomeadamente remunerações, abonos e descontos; na área de expediente executa os procedimentos relativos à entrada, encaminhamento e expedição de toda a correspondência; na área de arquivo pro-

字，並作適當的精美印製；在接待公眾方面，接待使用者並滿足他們的需要，倘該等需要涉及其工作範疇時，向他們提供資料，又或倘問題的解決方法超出其職權範疇時，指引他們前往有關部門。

6. 薪俸及福利

第一職階二等行政技術助理員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第三級別所載的195點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是以三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試（筆試）——50%；
- b) 專業面試——40%；
- c) 履歷分析——10%。

上述a)項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

cede à organização e classificação dos documentos, zela pela conservação do material em arquivo e efectua o controlo interno do fluxo dos documentos; na área de património procede à classificação de bens e executa tarefas relativas ao aprovisionamento, efectuando o controlo e gestão do material de consumo; na área de processamento de texto/dactilografia produz documentos diversos digitando-os e imprimindo-lhes a apresentação estética adequada; na área de atendimento do público acolhe e satisfaz as solicitações apresentadas pelos utentes prestando as informações se relacionadas com a sua área de actividade ou encaminhando para os respectivos destinos os casos cuja solução ultrapassa o seu âmbito de competência.

6. *Vencimento e regalias*

O assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimento, constante do nível 3 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Método de selecção*

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos (escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. 考試範圍：
- 8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 8.2 第57/99/M號法令核准之現行《行政程序法典》；
- 8.3 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；
- 8.4 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- 8.5 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- 8.6 第26/2009號行政法規——《領導及主管人員通則的補充規定》；
- 8.7 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- 8.8 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 8.9 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- 8.10 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；
- 8.11 第235/2004號行政長官批示《評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則》；
- 8.12 第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；
- 8.13 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；
- 8.14 經修改後之第41/83/M號法令——訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行，管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則；
- 8.15 經修改後之第122/84/M號法令——工程及資產與勞務之取得的開支制度；
- 8.16 第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》；
- 8.17 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 8.18 文章閱讀理解及詞語運用；
- 8.19 繕寫建議書、報告書或公文等。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱8.1項至8.17項所指之法例。

8. Programa

- 8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;
- 8.2 «Código do Procedimento Administrativo», vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- 8.3 «Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos», do Regulamento Administrativo n.º 4/2005;
- 8.4 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», da Lei n.º 14/2009;
- 8.5 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», da Lei n.º 15/2009;
- 8.6 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», do Regulamento Administrativo n.º 26/2009;
- 8.7 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», do Regulamento Administrativo n.º 23/2011;
- 8.8 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;
- 8.9 «Princípios Relativos à Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública», da Lei n.º 8/2004;
- 8.10 «Regime Geral de Avaliação do Desempenho dos Trabalhadores da Administração Pública», do Regulamento Administrativo n.º 31/2004;
- 8.11 «Regras Relativas à Constituição, Composição e Funcionamento da Comissão Paritária», do Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004;
- 8.12 «Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», da Lei n.º 8/2006;
- 8.13 «Regulamento da Aplicação das Contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», do Regulamento Administrativo n.º 15/2006;
- 8.14 Decreto-Lei n.º 41/83/M, com devidas alterações introduzidas sobre «Regulamenta a Elaboração e Execução do Orçamento Geral do Território, a Contabilidade Pública Territorial, a Elaboração das Contas de Gerência e Exercício e a Fiscalização da Actividade Financeira do Sector Público Administrativo de Macau»;
- 8.15 Decreto-Lei n.º 122/84/M com as alterações introduzidas, sobre «Regime de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços»;
- 8.16 «Regime de Administração Financeira Pública» do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, que foi republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;
- 8.17 «Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família» da Lei n.º 2/2011;
- 8.18 Leitura e compreensão de textos e uso de léxicos;
- 8.19 Elaboração de propostas, informações e/ou ofícios, etc.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos nos pontos 8.1 a 8.17.

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局內聯網（<http://www.marine.gov.mo>）

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 唐蘊紅

正選委員：科長 賈安娜

一等技術輔導員 譚世賢

候補委員：特級行政技術助理員 梁少燕

特級行政技術助理員 潘秀雅

二零一三年一月十六日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$9,549.00）

按照運輸工務司司長於二零一二年九月十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機二缺，合同為期一年，可續期。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日計二十天內遞交。

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

12. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tong Van Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ana Cristina Cachinho, chefe de secção; e

Tam Sai In, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Leong Sio In;

e Pun Sao Nga, assistente técnico administrativo especialista.

Capitania dos Portos, aos 16 de Janeiro de 2013.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 9 549,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso, externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável, da Capitania dos Portos:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。

3. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或在該局網頁下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；
- c) 有效駕駛執照副本（須出示正本核對）；
- d) 三年駕駛重型汽車的工作經驗證明文件或以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 f) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, em vigor;
- c) Possuam como habilitação o ensino primário; e
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados, com três anos de experiência profissional na condução de pesados.

3. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* da página electrónica da mesma Imprensa) e bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

- a) Cópia do documento de identificação válido (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);
- b) Cópia dos documentos comprovativos da habilitação académica exigida no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);
- c) Cópia da carta de condução válida (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);
- d) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional adequada, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato em que refira que possui experiência profissional;
- e) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. 職務內容

穿著制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，並顧及旅程的安全和舒適；駕駛九座位以上的客貨車，運送人員到目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上提供合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸及福利

第一職階重型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二十薪俸表所載的170點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

6. 甄選方法

甄選是以知識考試（由筆試及駕駛技術測試所組成）、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

6.1 知識考試——70%；

a) 筆試——50%；（為時一小時三十分）

b) 駕駛技術測試——20%；

6.2 專業面試——20%；

6.3 履歷分析——10%。

上述6.1) 項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com mais de 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colabora na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento e regalias

O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 20, anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (composta por prova escrita e prova prática de condução), entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

6.1. Prova de conhecimentos: 70%

a) Prova escrita: 50% (com duração de uma hora e trinta minutos);

b) Prova prática de condução: 20%;

6.2. Entrevista profissional: 20%; e

6.3. Análise curricular: 10%.

O método referido na alínea 6.1. do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍：

7.1 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

7.2 時事常識；

7.3 算術；

7.4 駕駛車輛常識。

應考人在知識考試（筆試）時，可參閱7.1項所指之法例，但不可使用電子設備及不可查閱其他參考書籍。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局內聯網（<http://www.marine.gov.mo>）

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：二等技術輔導員 張慧祥

正選委員：特級行政技術助理員 談偉忠

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

7.1 Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

7.2 Conhecimento geral;

7.3 Aritmética;

7.4 Conhecimento genérico de condução.

Os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os diplomas legais referidos nos pontos 7.1. às matérias acima indicadas e são proibidos de utilizar equipamentos electrónicos e consultar outros livros e documentos.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

8. Locais de afixação da listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheong Wai Cheong, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Tam Wai Chong, assistente técnico administrativo especialista; e

重型車輛司機 黃錫餘
 候補委員：重型車輛司機 吳國安
 重型車輛司機 黃景佳
 二零一三年一月十六日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$7,546.00)

Vong Seak Iu, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Ng Kok On; e

Vong Keng Kai, motorista de pesados.

Capitania dos Portos, aos 16 de Janeiro de 2013.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 7 546,00)

郵政局

通告

按照運輸工務司司長於二零一二年十一月一日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘郵差職程第一職階郵差六缺（試用期為合同首180日）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公報之日起計。

2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 具有六個月與郵差職務相關的工作經驗。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de distribuidor postal, 1.º escalão, da carreira de distribuidor postal dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 180 dias), da Direcção dos Serviços de Correios (DSC).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam a habilitação com o ensino primário; e

d) Possuam 6 (seis) meses de experiência profissional relacionada às funções de distribuidor postal.

2.2 Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 有效駕駛執照副本（若持有，須出示正本作核對）；

d) 六個月與郵差職務相關工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

e) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 有效駕駛執照副本（若持有，須出示正本作核對）；

d) 六個月與郵差職務相關工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

e) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

f) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

g) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 及 f) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3. 報名方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia da carta de condução válida, se a tiverem (neste caso, apresentação do original para confirmação);

d) Documento comprovativo de 6 (seis) meses de experiência profissional relacionada às funções de distribuidor postal, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional; e

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia da carta de condução válida, se a tiverem (neste caso, apresentação do original para confirmação);

d) Documento comprovativo de 6 (seis) meses de experiência profissional relacionada às funções de distribuidor postal, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso; e

g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar, Edifício Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

4. 職務內容

4.1 在傳統郵務及新郵政服務之範圍內，以機動車輛或非機動車輛從住所、企業、郵箱、郵亭及郵政分局收取函件、包裹及其他郵件；

4.2 以機動車輛或非機動車輛向住所、企業、郵箱、郵亭及郵政分局派發函件及其他郵件；

4.3 在傳統郵務及新郵政服務之範圍內，以機動車輛或非機動車輛收取及寄出來自本地區而往外地之郵包、郵袋、函件、包裹及其他郵件；

4.4 按配合服務質素所要求之計劃，處理函件、包裹及其他郵件；

4.5 確保所駕駛之車輛有適當之保養及正常運作；

4.6 按上級指示，執行其他與郵差職務相關之工作。

5. 薪俸及福利

第一職階郵差的薪俸點為第14/2009號法律附件一表四所載的薪俸點170點，以及享有經郵政局行政委員會批核的個人勞動合同員工之權利和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：50%。

b) 專業面試：40%。

c) 履歷分析：10%。

6.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

6.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，最多不超過一小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

6.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.5 履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現

4. Conteúdo funcional

4.1 Recolha, motorizada ou não, de correspondências, encomendas e outros objectos postais, no domicílio, empresa, caixa postal, quiosques e estações postais, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços postais;

4.2 Distribuição, motorizada ou não, de correspondências e outros objectos postais, no domicílio, empresa, caixa postal, quiosques e estações postais, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços postais;

4.3 Recepção e expedição, motorizada ou não, de malas e sacos de correspondência, encomendas e outros objectos postais, provenientes ou destinados ao exterior do Território, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços de correio;

4.4 Tratamento de correspondências, encomendas e objectos postais, de acordo com plano adequado à exigência de qualidade de serviço;

4.5 Garantir o adequado estado de manutenção e normal funcionamento dos veículos que conduzam;

4.6 Outros trabalhos relacionados com as funções de distribuidor postal a serem definidos pelo superior.

5. Vencimento e regalias

O distribuidor postal, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indicatória de vencimento constante do mapa 4 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios aprovados pelo Conselho de Administração da DSC.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de uma hora. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de aplicação posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando

評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.6 除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 第88/99/M號法令核准《訂定在提供郵政服務，設置及使用郵政基礎設施時須遵守之一般原則》；

7.2 第441/99/M號訓令核准《郵政函件公共服務規章》；

7.3 第448/99/M訓令核准《特快專遞（EMS）公共服務規章》；

7.4 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

7.5 《澳門特別行政區街道》第二版（更新）；

7.6 中葡文街道、企業、學校及公共機構名稱翻譯。

知識考試（筆試）時，投考人只可查閱上述7.1至7.4所指法例，不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》行政法規規範。

a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1c).

6.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 «Estabelece os princípios gerais a observar na prestação dos serviços postais e na instalação e utilização de infra-estruturas de correio», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 88/99/M;

7.2 «Regulamento do Serviço Público de Correspondências Postais», aprovado pela Portaria n.º 441/99/M;

7.3 «Regulamento do Serviço Público de Correio Rápido (EMS)», aprovado pela Portaria n.º 448/99/M;

7.4 «Lei do Trânsito Rodoviário», aprovada pela Lei n.º 3/2007;

7.5 «Arruamentos da Região Administrativa Especial de Macau», 2.ª edição (Actualização);

7.6 Tradução das línguas portuguesa e chinesa designadamente de vias públicas, empresas, escolas e serviços públicos.

Durante a realização da prova de conhecimento, os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os respectivos diplomas legais relativos às matérias mencionadas nos n.os 7.1 a 7.4 do aviso, sendo proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisórias e definitivas serão afixadas no 2.º andar, Edifício Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar, Edifício Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：派遞組主管 楊樹清

正選委員：特快專遞範圍協調員 李偉文

首席高級技術員 劉安儀

候補委員：顧問高級技術員 梁婉冰

特快專遞運作範圍主管 黃海青

二零一三年一月十六日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$9,001.00)

按照運輸工務司司長於二零一二年十一月十二日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺（試用期為合同首90日）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公報之日起計。

2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais», da RAEM.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ieong Su Cheng, chefe da área de Distribuição.

Vogais efectivos: Lei Wai Man Simon, coordenador da área de Correio Rápido; e

Lao On I, técnica superior principal.

Vogais suplentes: Leong Un Peng, técnica superior assessora; e

Wong Hoi Cheng, responsável da área de Operações de EMS.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 9 001,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Novembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de noventa dias), da Direcção dos Serviços de Correios (DSC).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam a habilitação com o ensino primário; e

d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗；

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 有效駕駛執照副本（須出示正本作核對）；
- d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 有效駕駛執照副本（須出示正本作核對）；
- d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；
- f) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- g) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)及f)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

d) Sejam titulares de carta de condução de automóveis ligeiros com 3 (três) anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

2.2 Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);
- d) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional; e
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);
- d) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;
- f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso; e
- g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3. 報名方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

4. 職務內容

輕型車輛司機穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸及福利

第一職階輕型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十一所載的薪俸點150點，以及享有經郵政局行政委員會批核的個人勞動合同員工之權利和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試

第一階段：理論知識考試 --- 25 %

以筆試形式進行，時間以一小時為限。理論知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分者被淘汰，不能進入第二階段。

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar, Edifício Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Cabe ao motorista de ligeiros conduzir, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduzir carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: pôr o veículo em funcionamento, manobrar o volante, engrenar as mudanças, accionar o travão, fazer os sinais luminosos necessários à circulação; manter atenção ao estado da via, regular a velocidade, proceder às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observar, respeitar e cumprir as regras do código da estrada; auxiliar os passageiros na subida ou descida do veículo e colaborar na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegurar o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; mudar pneus, quando necessário; levar o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolher a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; manter-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios aprovados pelo Conselho de Administração da DSC.

6. Método de selecção

6.1 A selecção efectua-se mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos

1.ª fase: Prova teórica de conhecimento: 25%;

Reveste a forma escrita e tem a duração máxima de 1 hora. Os resultados obtidos na prova teórica de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos à 2.ª fase, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

第二階段：實踐知識考試 --- 25 %

以駕駛技術測試進行，時間以三十分鐘為限。駕駛考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分者被淘汰，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

b) 專業面試 --- 40 %；及

c) 履歷分析 --- 10 %。

6.2 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。知識考試具淘汰性質。

6.3 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.4 履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.5 除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.6 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 時事常識；

7.2 駕駛輕型車輛知識；

7.3 第3/2007號法號《道路交通安全法》；

7.4 《澳門特別行政區街道》第二版（更新）。

知識考試（筆試）時，投考人只可查閱上述7.3所指法例，不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及

2.ª fase: Prova prática de conhecimentos: 25%;

Reveste a forma de prova de condução e tem a duração máxima de 30 minutos. Os resultados obtidos na prova prática de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de aplicação posteriores candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

6.2 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. A prova de conhecimentos tem natureza eliminatória.

6.3 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.5 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 c).

6.6 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimentos gerais de relações interpessoais;

7.2 Conhecimento sobre condução de automóveis ligeiros;

7.3 «Lei do Trânsito Rodoviário», aprovada pela Lei n.º 3/2007;

7.4 «Arruamentos da Região Administrativa Especial de Macau», 2.ª edição (Actualização).

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisórias e definitivas serão afixadas no 2.º andar, Edifício Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º

張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制報》及第23/2011號《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：供應、工程、時間及總務範圍協調員 胡祖杰

正選委員：特級技術輔導員（職務主管） 李國強

特級技術輔導員 何秋華

候補委員：特級行政技術助理員（職務主管） 毛慶麟

二等技術輔導員 容惠貞

二零一三年一月十六日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$9,001.00）

andar, Edifício Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais», da RAEM.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wu Chou Kit, coordenador da área de Aprovisionamento, Obras, Oficinas e Serviços Gerais.

Vogais efectivos: Lei Kuok Keong, adjunto-técnico especialista (chefia funcional); e

Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista.

Vogais suplentes: Mou Heng Lon, assistente técnico administrativo especialista (chefia funcional); e

Iong Wai Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 9 001,00)

地球物理暨氣象局

公告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局編制人員，進行以文件審閱及有限制方式的普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico (informática) especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e publicado na *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a

布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月十五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

建設發展辦公室

公告

「新城填海區E1區填土及堤堰建造工程」

公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔北安大馬路對出海域。
4. 承攬工程目的：進行填土及堤堰之建造工程。
5. 最長施工期：700（七百）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 專業、技術、經濟及財政條件：

競投者須提交與進行招標工程相關之同類型工程及在招標方案中所指的其他工程的證明文件或相關的鑑證本，上述文件的簽名需經公證認定，以及須提交其餘於招標方案中所指的文件。
9. 任何承攬本工程的企業集團應採用法律規定的合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。
10. 臨時擔保：\$16,000,000.00（澳門幣壹仟陸佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
11. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
12. 底價：不設底價。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para

«Empreitada de execução do aterro e construção do dique da «Zona E1» dos novos aterros urbanos»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: na zona marítima em frente à Estrada de Pac On.
4. Objecto da empreitada: execução de aterro e construção de dique.
5. Prazo máximo de execução: 700 (setecentos) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Condições de carácter profissional, técnico, económico e financeiro: os concorrentes devem apresentar documentos comprovativos ou respectivas cópias devidamente autenticadas, com assinaturas reconhecidas notarialmente, relativas à execução de obras semelhantes à da empreitada posta a concurso e de outras obras previstas no programa do concurso, bem como relativamente às restantes condições previstas no mesmo programa.
9. Modalidade jurídica de associação que deve adoptar qualquer agrupamento de empresas a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.
10. Caução provisória: \$ 16 000 000,00 (dezasseis milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
11. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
12. Preço base: não há.

13. 參加條件：

設於本澳之競投者：只接納在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期申請的實體，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

不設於本澳之競投者：根據十一月八日第74/99/M號法令第六十三條第三款及第四款之規定，只接納在澳門特別行政區土地工務運輸局有施工登記等同的實體，以及在開標日期前已遞交登記等同申請的實體，而後者的接納將取決於所提交其登記等同申請的批准。

14. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一三年四月十一日（星期四）下午五時正。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一三年四月十二日（星期五）上午九時三十分。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

標書技術評審：

評標標準	比重
專業及技術條件	
——工作計劃	25%
——供砂計劃	20%
——設備	8%
——同類型之施工經驗	25%
經濟及財政條件	
——已完成工程之金額	10%
廉潔誠信	12%

13. Condições de admissão:

Concorrentes estabelecidos em Macau: são admitidas as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data da sessão pública de abertura das propostas tenham requerido a sua inscrição ou renovação; neste último caso a admissão é condicionada à aprovação da sua inscrição ou renovação;

Concorrentes não estabelecidos em Macau: são admitidas as entidades com equivalência à inscrição na DSSOPT para execução de obras, nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 63.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, bem como as que à data da sessão pública de abertura das propostas tenham requerido a equivalência à inscrição; neste último caso a admissão é condicionada à aprovação da equivalência à inscrição.

14. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 11 de Abril de 2013, quinta-feira, até às 17,00 horas.

15. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 12 de Abril de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 3 000,00 (três mil patacas).

17. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Avaliação técnica das propostas:

Critérios de Apreciação	Pesos atribuídos
Condições Profissionais e Técnicas	
— Plano de trabalhos	25%
— Plano de fornecimento de areias	20%
— Equipamentos	8%
— Experiência em obras semelhantes	25%
Condições Económicas e Financeiras	
— Valor das obras concluídas	10%
Integridade e Honestidade	12%

判給標準：本承攬判予於技術評審得分等於或超過總分的65%（百分之六十五）的標書中報價最低之競投者。

18. 附加的說明文件：

由二零一三年三月十五日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年一月十六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$4,594.00）

Critério de adjudicação: a adjudicação será efectuada ao concorrente que tenha apresentado a proposta de mais baixo preço de entre as propostas e que tenham obtido a pontuação igual ou superior a 65% (sessenta e cinco por cento) do total da pontuação na respectiva avaliação técnica.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 15 de Março de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 16 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 4 594,00)

環境保護局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

1. 高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；
2. 技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；
3. 技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；
4. 技術稽查職程第一職階一等技術稽查五缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月十八日於環境保護局

局長 張紹基

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para as seguintes vagas:

- I. Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
- III. Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
- IV. Cinco vagas de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 18 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

運輸基建辦公室

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

名單

Lista

招聘編號GIT-CON-12-TA2

Referência n.º GIT-Con-12-TA2

運輸基建辦公室為填補編制外合同人員之技術輔助人員組別之行政人員範疇第一職階二等行政技術助理員兩缺，以考核方式進行普通對外入職開考，其開考通告已刊登於二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內，現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012:

A) 合格准考人：

A) Candidatos aprovados:

名次	報名表 編號	中文 姓名	分
1.º	0374	陳家勤.....	76.00
2.º	0217	羅穎琴.....	74.65
3.º	0100	李淑君.....	72.88
4.º	0380	陳翠雯.....	71.76
5.º	0456	吳嘉鑫.....	71.48
6.º	0457	許景祺.....	70.32
7.º	0169	陳凱俊.....	69.33
8.º	0222	蘇敬彬.....	69.00
9.º	0727	鄔穎紅.....	67.44
10.º	0504	簡佩玲.....	65.22
11.º	0113	羅嘉汶.....	63.38
12.º	0514	甘麗燕.....	62.72
13.º	0613	何佩盈.....	61.88
14.º	0139	盧貴芳.....	61.58
15.º	0721	吳妙玲.....	61.46
16.º	0199	司徒瑩.....	61.11
17.º	0427	楊燕芳.....	61.07
18.º	0269	古康年.....	61.06
19.º	0255	曹凱怡.....	60.72
20.º	0739	謝慧玲.....	60.03
21.º	0530	林麗嫦.....	59.93
22.º	0084	林詠茵.....	59.86
23.º	0270	甄曉澄.....	59.28
24.º	0207	林雪婷.....	59.25
25.º	0011	梁綺琪.....	58.86
26.º	0348	梁淑珊.....	58.82
27.º	0501	鄔燕蘭.....	58.73
28.º	0573	吳慧儀.....	58.69
29.º	0155	程傑求.....	58.42
30.º	0730	梁美芳.....	58.35
31.º	0246	楊富明.....	58.29
32.º	0693	關志朗.....	58.28
33.º	0644	黎美婷.....	58.23
34.º	0039	鄭芷穎.....	58.11
35.º	0369	周惠嫻.....	57.97

Lugar	Recibo n.º	Nome em português	valores
1.º	0374	Chan Ka Kan.....	76,00
2.º	0217	Lo Weng Kam.....	74,65
3.º	0100	Lei Sok Kuan.....	72,88
4.º	0380	Chan Choi Man.....	71,76
5.º	0456	Ng Ka Kam.....	71,48
6.º	0457	Hoi Keng Kei.....	70,32
7.º	0169	Chan Hoi Chun.....	69,33
8.º	0222	Sou Keng Pan.....	69,00
9.º	0727	Wu Weng Hong.....	67,44
10.º	0504	Kan Pui Leng.....	65,22
11.º	0113	Lo Ka Man.....	63,38
12.º	0514	Kam Lai In.....	62,72
13.º	0613	Ho Pui Ieng.....	61,88
14.º	0139	Lou Kuai Fong.....	61,58
15.º	0721	Ng Mio Leng.....	61,46
16.º	0199	Si Tou Ieng.....	61,11
17.º	0427	Ieong In Fong.....	61,07
18.º	0269	Ku Hong Nin.....	61,06
19.º	0255	Chou Hoi I.....	60,72
20.º	0739	Che Wai Leng.....	60,03
21.º	0530	Lam Lai Seong.....	59,93
22.º	0084	Lam Weng Ian.....	59,86
23.º	0270	Ian Hio Cheng.....	59,28
24.º	0207	Lam Sut Teng.....	59,25
25.º	0011	Leong I Kei.....	58,86
26.º	0348	Leong Sok San.....	58,82
27.º	0501	Wu In Lan.....	58,73
28.º	0573	Ng Wai I.....	58,69
29.º	0155	Cheng Kit Kao.....	58,42
30.º	0730	Leong Mei Fong.....	58,35
31.º	0246	Ieong Fu Meng.....	58,29
32.º	0693	Kuan Chi Long.....	58,28
33.º	0644	Lai Mei Teng.....	58,23
34.º	0039	Cheang Chi Veng.....	58,11
35.º	0369	Chao Wai Han.....	57,97

名次	報名表 編號	中文 姓名	分	Lugar	Recibo n.º	Nome em português	valores
36.º	0486	蔡翠娜.....	57.86	36.º	0486	Choi Choi Na.....	57,86
37.º	0125	鄭春榕.....	57.73	37.º	0125	Kuong Chon Iong.....	57,73
38.º	0239	蔡加棟.....	57.52	38.º	0239	Choi Ka Tong.....	57,52
39.º	0332	馮笑明.....	57.33	39.º	0332	Fung Shiao Ming.....	57,33
40.º	0713	關靜兒.....	56.80	40.º	0713	Kuan Cheng I.....	56,80
41.º	0030	馮啟豪.....	56.78	41.º	0030	Fong Kai Hou.....	56,78
42.º	0343	黃珊鳳.....	56.43	42.º	0343	Wong San Fong.....	56,43
43.º	0689	李綺芬.....	56.33	43.º	0689	Lei I Fan.....	56,33
44.º	0086	梁念慈.....	56.18	44.º	0086	Leong Nim Chi.....	56,18
45.º	0802	梁安琪.....	56.13	45.º	0802	Leong On Kei.....	56,13
46.º	0198	鄭詠詩.....	56.02	46.º	0198	Cheng Weng Si.....	56,02
47.º	0439	鄭佩雯.....	55.97	47.º	0439	Chiang Pui Man.....	55,97
48.º	0795	譚穎儀.....	55.68	48.º	0795	Tam Weng I.....	55,68
49.º	0055	黃仲怡.....	55.55	49.º	0055	Wong Chong I.....	55,55
50.º	0550	黃慧英.....	55.43	50.º	0550	Wong Wai Ieng.....	55,43
51.º	0083	黃婉珊.....	55.18	51.º	0083	Wong Un San.....	55,18
52.º	0158	劉麗君.....	54.99	52.º	0158	Lao Lai Kuan.....	54,99
53.º	0320	余桂玲.....	54.75	53.º	0320	U Kuai Leng.....	54,75
54.º	0085	潘嘉敏.....	54.67	54.º	0085	Pun Ka Man.....	54,67
55.º	0064	黃江偉.....	54.42	55.º	0064	Wong Kong Wai.....	54,42
56.º	0417	劉振揮.....	54.12	56.º	0417	Lau Chan Fai.....	54,12
57.º	0627	丁凱琪.....	54.03	57.º	0627	Teng Hoi Kei.....	54,03
58.º	0646	梁少平.....	54.00	58.º	0646	Leong Sio Peng.....	54,00
59.º	0706	陳惠貞.....	53.61	59.º	0706	Chan Wai Cheng.....	53,61
60.º	0175	胡鳳儀.....	53.57	60.º	0175	Vu Fong I.....	53,57
61.º	0412	吳彩虹.....	53.43	61.º	0412	Ng Choi Hong.....	53,43
62.º	0698	唐秀麗.....	53.11	62.º	0698	Tong Sao Lai.....	53,11
63.º	0708	黎俊怡.....	52.82	63.º	0708	Lai Chon I.....	52,82
64.º	0134	吳柳容.....	52.62	64.º	0134	Ng Lao Iong.....	52,62
65.º	0044	黃嘉賢.....	52.50	65.º	0044	Wong Ka In.....	52,50
66.º	0248	姚珍珍.....	52.33	66.º	0248	Io Chan Chan.....	52,33
67.º	0761	馬志鋒.....	52.25	67.º	0761	Ma Chi Fong.....	52,25
68.º	0292	梁感恩.....	51.38	68.º	0292	Leong Grace.....	51,38
69.º	0801	譚宏展.....	50.00	69.º	0801	Tam Wang Chin.....	50,00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：367名；

因缺席專業面試被除名之投考人：11名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：348名；

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 367 candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 11 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 348 candidatos;

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年一月八日的批示確認)

二零一三年一月三日於運輸基建辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 容可琪

正選委員：二等技術員 張麗燕

二等高級技術員 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$4,965.00)

公告

為填補經由運輸基建辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月十七日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

交通事務局

通告

(招聘編號：001/ATA/CON/DSAT/2013)

按照運輸工務司司長二零一二年三月十六日、五月八日及十一月一日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2013).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal.

Vogais efectivas: Cheong Lai In, técnica de 2.^a classe; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 4 965,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* do GIT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos trabalhadores do GIT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GIT, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 17 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Avisos

(Referência n.º 001/ATA/CON/DSAT/2013)

Faz-se público que, por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Março, de 8 de Maio e de 1 de Novembro de 2012, se acha aberto o concurso

程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，為填補交通事務局以編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件：

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備初中畢業學歷。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內親臨澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de onze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro da carreira de assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com o ensino secundário geral.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) 相關工作經驗證明文件副本（倘有，可遞交）（須出示正本作鑑證之用）；

f) 語言知識證明文件副本（倘有，可遞交）（須出示正本作鑑證之用）；

g) 專業培訓證明文件副本（倘有，可遞交）（須出示正本作鑑證之用）。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵：

須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

5. 職務內容：

從事處理一切涉及行政活動的工作，可包括一個或多個職務範圍，確保負責提供財產和服務的機關的運作：在人事管理方面，處理一切文書工作，並為人員委任的程序、免職申請、死亡津貼的批給、公務員醫療福利受益人衛生護理證的發出、家庭津貼的申請、房屋津貼的批給、年資獎金的發放、公務員勤謹的核實、服務時間的計算、年資表的編製、工作評核的發出、年假表的編製、缺勤的控制及記錄、無薪假及特別假的批核、讓公務員會見醫學委員會及退休等的步驟展開一切必要的行政程序；在會計方面，處理預算案的計算工作，管制經常性開支，按照收入表、購置及人員開支，諸如薪酬、補助及扣除等，進行徵收的程序；在文書管理方面，處理所有函件的收發及遞送程序；在檔案方面，進行組織及文件分類，管理存檔物料的保存工作，以及對大量文件進行內部管制；在財務管理方面，進行財產分類，並執行有關供應的工作，並對消費物料作出控制及管理；在文書/打字程序方面，製發各式各樣的文件，打字，並作適當的精美印製；在接待公眾方面，接待使用者並滿足他們的需要，倘該等需要涉及其工作範疇時，向他們

e) Cópias de documentos comprovativos da respectiva experiência profissional (caso haja) (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

f) Cópias de documentos comprovativos de conhecimentos linguísticos (caso haja) (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

g) Cópias de documentos comprovativos de formação profissional (caso haja) (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação).

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

5. Conteúdo funcional

Executa todas as tarefas relacionadas com a actividade administrativa, podendo compreender uma ou mais áreas funcionais, assegurando o funcionamento dos órgãos incumbidos da prestação de bens e serviços: na área de pessoal executa todo o expediente e desenvolve todos os procedimentos burocráticos necessários à tramitação dos processos de nomeações de pessoal, pedidos de exoneração, concessão de abonos por falecimento, emissão de cartões de beneficiário de assistência médica dos funcionários, requerimento do subsídio de família, concessão do subsídio de residência, atribuição do prémio de antiguidade, verificação da assiduidade dos funcionários, cálculo de tempo de serviço, listas de antiguidade, atribuição da classificação de serviço, mapas de férias, controlo e registo de faltas, autorização de licenças, apresentação de funcionários à junta médica, aposentação; na área de contabilidade executa os cálculos relativos a propostas orçamentais, efectua o controlo das despesas correntes, executa os procedimentos relativos a cobranças de acordo com a tabela de receitas, aquisições e despesas com pessoal, nomeadamente remunerações, abonos e descontos, na área de expediente executa os procedimentos relativos à entrada, encaminhamento e expedição de toda a correspondência; na área de arquivo procede à organização e classificação dos documentos, zela pela conservação do material em arquivo e efectua o controlo interno do fluxo dos documentos; na área de património procede à classificação de bens e executa tarefas relativas ao aprovisionamento, efectuando o controlo e gestão do material de consumo; na área de processamento de texto/dactilografia produz documentos diversos digitando-os e imprimindo-lhes a apresentação estética adequada; na área de atendimento do público acolhe e satisfaz as solicitações apresentadas pelos utentes

提供資料，又或倘問題的解決方法超出其職權範疇時，指引他們前往有關部門。

6. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等行政技術助理員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第三級別195點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

以編制外合同方式聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法：

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以不超過三小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%

prestando as informações se relacionadas com a sua área de actividade ou encaminhando para os respectivos destinos os casos cuja solução ultrapassa o seu âmbito de competência.

6. *Vencimento, direitos e regalias*

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 3 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

8. *Métodos de selecção*

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com a duração máxima de 3 (três) horas e com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 50%;

專業面試——35%

履歷分析——15%

11. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- e) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- f) 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
- g) 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；
- h) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- i) 第3/2008號行政法規《交通事務局的組織及運作》；
- j) 第45/2010號行政命令；
- k) 一般時事；
- l) 社會常識；
- m) 寫作能力。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱上述考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

13. 公布名單：

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門馬交石炮

Entrevista profissional: 35%;

Análise curricular: 15%.

11. *Condições de preferência*

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. *Programa das provas*

O programa abrange as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- e) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- f) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- g) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- h) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- i) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;
- j) Ordem Executiva n.º 45/2010;
- k) Actualidades gerais;
- l) Conhecimentos gerais da sociedade;
- m) Capacidade de redacção.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação indicada no programa e sem anotações nem exemplos.

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

13. *Publicação de listas*

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para

台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁。
(<http://www.dsat.gov.mo>)

14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：職務主管（二等技術員） 李嘉儀

二等技術輔導員 葉錦波

候補委員：特級技術輔導員 梁妙儀

二等高級技術員 梁祐達

二零一三年一月十五日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$10,292.00)

(招聘編號：002/T/CON/DSAT/2013)

按照運輸工務司司長分別於二零一二年二月七日、三月十二日及四月十六日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，為填補交通事務局以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階二等技術員（陸路交通管理範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日計二十天內遞交。

os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página eletrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe).

Vogais efectivos: Lei Ka I, chefia funcional (técnica de 2.ª classe); e

Ip Kam Po, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista; e

Leung Iao Tat, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 10 292,00)

(Referência n.º 002/T/CON/DSAT/2013)

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro, de 12 de Março e de 16 de Abril de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de tráfego terrestre, em regime de contrato além do quadro da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件：

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職之一般要件；

c) 具備交通管理、交通工程或土木工程高等課程學歷。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內親臨澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職級及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 相關工作經驗證明文件副本（倘有，可遞交）（須出示正本作鑑證之用）；

f) 語言知識證明文件副本（倘有，可遞交）（須出示正本作鑑證之用）；

g) 專業培訓證明文件副本（倘有，可遞交）（須出示正本作鑑證之用）。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

c) Estejam habilitados com curso superior de gestão de tráfego, de engenharia de tráfego ou de engenharia civil.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (re-digida em língua portuguesa ou em língua chinesa);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Cópias de documentos comprovativos da respectiva experiência profissional (caso haja) (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

f) Cópias de documentos comprovativos de conhecimentos linguísticos (caso haja) (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

g) Cópias de documentos comprovativos de formação profissional (caso haja) (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação).

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas

a)、b)和d)項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵：

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容：

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級在政策制定措施及對陸路交通管理範疇的管理方面作出決定。主要職務包括：

- 1) 參與研究及構思交通改道工作；
- 2) 對大型工程及活動進行可行性分析及發出意見書；
- 3) 參加協調會議；
- 4) 協助處理突發交通事件；
- 5) 執行各項交通違規的監察工作並參與研究及完善各項監察處理程序；
- 6) 參與策劃及執行新的車用燃油標準的監察工作。

6. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

以編制外合同方式聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法：

8.1 甄選方法分以下三項進行：

- a) 第一項甄選方法——知識考試，以不超過三小時的筆試進行，淘汰制；
- b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；
- c) 第三項甄選方法——履歷分析。

a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. *Caracterização genérica do conteúdo funcional*

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. *Conteúdo funcional*

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de gestão de tráfego terrestre. As principais funções a desempenhar são:

- 1) participar em estudos e conceber desvios de trânsito;
- 2) realizar análises de viabilidade e emitir pareceres sobre empreendimentos e actividades;
- 3) assistir a reuniões de coordenação;
- 4) prestar assistência no tratamento de incidentes imprevistos de tráfego;
- 5) realizar fiscalização de infracções de tráfego, bem como, participar em estudos e aperfeiçoar os procedimentos de tratamento de fiscalização;
- 6) participar no planeamento e execução dos trabalhos de fiscalização das novas normas de combustíveis para veículos.

6. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

8. *Métodos de selecção*

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

- a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com a duração máxima de 3 (três) horas e com carácter eliminatório;
- b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;
- c) 3.º método — Análise curricular.

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 50%;

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- e) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- f) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- g) 第3/2008號行政法規《交通事務局的組織及運作》；
- h) 第45/2010號行政命令；
- i) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- j) 交通管理、信息管理等專業知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱上述考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

13. 公布名單：

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁。（<http://www.dsat.gov.mo>）

14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 莫垂道

正選委員：一等高級技術員 梁喜欣

職務主管（二等高級技術員） 崔文正

候補委員：職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

職務主管（二等高級技術員） 梁基耀

二零一三年一月十五日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$9,412.00）

e) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

f) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

g) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

h) Ordem Executiva n.º 45/2010;

i) Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;

j) Conhecimentos profissionais em gestão de tráfego, em gestão de informação, etc.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação indicada no programa e sem anotações nem exemplos.

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

13. Publicação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Mok Soi Tou, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe; e

Choi Man Cheng, chefia funcional (técnico superior de 2.ª classe).

Vogais suplentes: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe); e

Leong Kei Yiu, chefia funcional (técnico superior de 2.ª classe).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

（Custo desta publicação \$ 9 412,00）

澳門互助總會

MONTEPIO GERAL DE MACAU

三十日告示

Édito de 30 dias

茲公佈Isidro do Rosário, Rosa da Amada申請其已故配偶Do Rosário, Luíz Gonzaga，所遺下之遺屬撫卹金，其人曾為澳門治安警察局之退休警員及本會會員編號2337，於二零一二年五月十五日逝世。

如有人士認為具權利領取上述撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本會提出申請應有之權益。若於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年一月十五日於澳門互助總會

董事會主席 飛迪華

(是項刊登費用為 \$783.00)

Faz-se público que tendo Isidro do Rosário, Rosa da Amada, requerido a pensão de família deixada pelo seu cônjuge, Do Rosário, Luíz Gonzaga, que foi guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública e sócio n.º 2337 deste Montepio, falecido em 15 de Maio de 2012, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Montepio Geral de Macau, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Montepio Geral de Macau, aos 15 de Janeiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)